



St. Jacob Melkite Catholic Community

Serving San Diego Since 1990

Feast of the Protection of the Theotokos

The Protection of the Most Holy Theotokos: "Today the Virgin stands in the midst of the Church, and with choirs of Saints she invisibly prays to God for us. Angels and Bishops venerate Her, Apostles and prophets rejoice together, Since for our sake she prays to the Eternal God!"

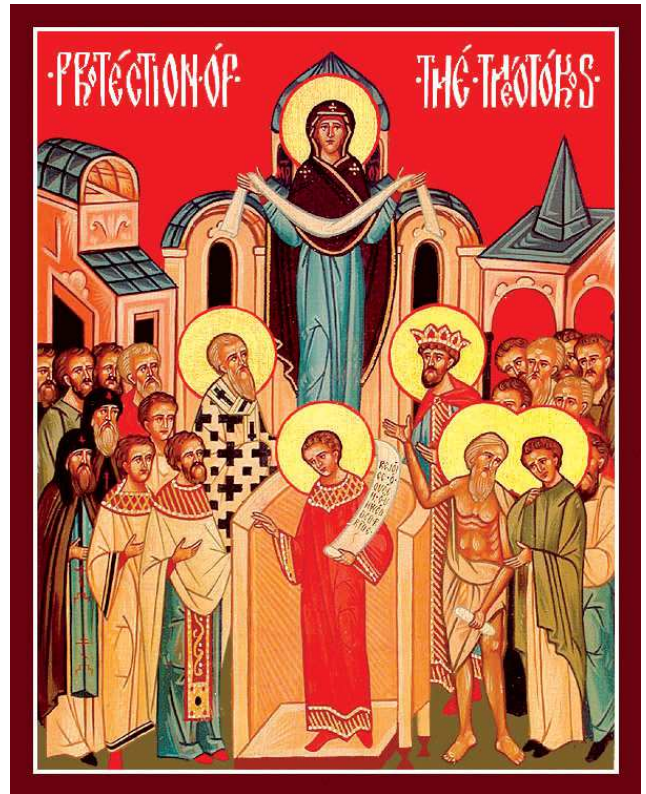
This miraculous appearance of the Mother of God occurred in the mid-tenth century in Constantinople, in the Blachernae church where her robe, veil, and part of her belt were preserved after being transferred from Palestine in the fifth century.

On Sunday, October 1, during the All Night Vigil, when the church was overflowing with those at prayer, the Fool-for-Christ Saint Andrew (October 2), at the fourth hour, lifted up his eyes towards the heavens and beheld our most Holy Lady Theotokos coming through the air, resplendent with heavenly light and surrounded by an assembly of the Saints. Saint John the Baptist and the holy

Apostle John the Theologian accompanied the Queen of Heaven. On bent knees the Most Holy Virgin tearfully prayed for Christians for a long time. Then, coming near the Bishop's Throne, she continued her prayer.

After completing her prayer she took her veil and spread it over the people praying in church, protecting them from enemies both visible and invisible. The Most Holy Lady Theotokos was

(Continued on page 2)



(Continued from page 1)

resplendent with heavenly glory, and the protecting veil in her hands gleamed “more than the rays of the sun.” Saint Andrew gazed trembling at the miraculous vision and he asked his disciple, the blessed Epiphanius standing beside him, “Do you see, brother, the Holy Theotokos, praying for all the world?” Epiphanius answered, “I do see, holy Father, and I am in awe.”

The Ever-Blessed Mother of God implored the Lord Jesus Christ to accept the prayers of all the people calling on His Most Holy Name, and to respond speedily to her intercession, “O Heavenly King, accept all those who pray to You and call on my name for help. Do not let them go away from my icon unheard.”

Saints Andrew and Epiphanius were worthy to see the Mother of God at prayer, and “for a long time observed the Protecting Veil spread over the people and shining with flashes of glory. As long as the Most Holy Theotokos was there, the Protecting Veil was also visible, but with her departure it also became invisible. After taking it with her, she left behind the grace of her visitation.”

Saints of the Day

Commemoration of the Holy-Apostle, ANANIAS, one of the Seventy Disciples of the Lord, and of our Venerable Father ROMANUS THE MELODIST

Ananias, a resident of Damascus, was inspired by God to baptize Saul, who became Paul, about the year 37. His story is told in Acts, 9:10-19.

Read about St. Romanus on page 7...

Please remember in your prayers: Those affected by the hurricanes in the Gulf and Caribbean and the earthquakes in Mexico. Those who are recovering from injury or illness, especially Fr. Bryan McNeil, Samir Shamieh and Anthony Porrello.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday’s special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting <https://stjacobmelkite.org/prayer-request> or by telephone at 858-987-2864.

Are you a visitor? Welcome! Please take a moment to fill out a visitor information form near the entrance of the church after the Divine Liturgy.

New Year’s Eve 2018: Tickets are on sale now for our New Year’s Eve Party! Table reservations are first-come, first-served, so don’t delay buying your tickets! Flyers are available in the narthex of the church and in the social hall. See stjacobmelkite.org/nye for more information.

LIT Bible Study WEDNESDAY: Wednesday’s bible study starts at 7:30pm in the social hall.

Youth Group: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth (LIT).

O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, September 24

<p><u>Tithes and Sacrificial Offerings:</u> Envelopes returned: 14 Electronic giving: \$25, Basket collection: \$945, Social hour: \$31, Building Fund: \$100, Total tithes: \$1,001 <u>Average weekly expenses:</u> \$1,200 <u>Average offerings made:</u> Members: \$15.17, Visitors: \$8.57 <u>Are you a member or a visitor?</u> Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria. <u>Tithe:</u> Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.</p>	<p><u>Attendance:</u> 60 2 members gave \$200 1 member gave \$100 1 member gave \$75 1 member gave \$50 2 members gave \$40 1 member gave \$30 2 members gave \$25 3 members gave \$20 2 members gave \$15 3 members gave \$10 1 member gave \$5 Visitors gave \$60</p>
---	---

Choir Practice: Please see Suha Maria if you would like to join the English or Arabic choirs.

Parish Advisory Council: Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Vice-Chairman), Rose Habash (Secretary), Majeda Maria (Ladies Society Chairwoman), Waled Qamoh, Rana Metri and Micheline Haggar.

Volunteers needed! Please sign up with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks below. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

Epistle Reading: The sign up sheet for those who would like to read the Epistle is in the white binder on the podium with the visitor information forms in the church narthex.

Volunteer Schedule

(please sign up with Fr. Rezkallah if your family would like to volunteer)

Date	Task	Responsible Member(s)
Sunday 10/1/2017	Epistle Reading	EN: AR:
	Welcoming Visitors	Max Samaan
	Gospel Bearing	EN: AR: Adli Hanna
	Social hour	Lara Zawaideh
Sunday 10/8/2017	Epistle Reading	EN: AR:
	Welcoming Visitors	Waled Qamoh
	Gospel Bearing	EN: AR:
	Social hour	Max Samaan

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Hymns:

Troparion of the Resurrection (*Tone 8*)

You descended from on high O compassionate One; and consented to burial for three days that You might free us from suffering. O Lord, our life and our resurrection, * glory to You!

نشيد القيامة باللحن الثامن

إنحدرت من العلاء أيها التحنن، وقبلت الدفن ثلاثة أيام، لكي تعتقنا من الآلام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب المجد لك.

Troparion of the Protection (*Tone 2*)

O Gracious Virgin, you protect all who in faith flee under your powerful arm. We have none to plead for us before God but you, in time of adversity and tribulation, we sinners who stoop down under the weight of our sins. Mother of God the Most High, we bend our knees to you and implore you, deliver your servants from all kinds of trouble.

نشيد للسيدة باللحن الثاني

أيُّها الصَّالِحَة، إِنَّكَ تَنْصُرِينَ كُلَّ الْمُتَجَبِّينَ بِإِيْمَانٍ إِلَى ذِرَاعِكَ الْمُقْتَدِرَة. فَإِنَّهُ لَيْسَ لَنَا، نَحْنُ الْخَطَاةَ الرَّازِحِينَ تَحْتَ كَثْرَةِ الزَّلَّاتِ، وَسَيِّطُ دَائِمٌ لَدَى اللَّهِ، فِي الْأَخْطَارِ وَالضَّيِّقَاتِ، سِوَاكَ يَا أُمَّ الْعَلِيِّ. لِذَلِكَ نَجْتَوِيكَ، فَأَيُّقْدِي عِبِيدَكَ مِنْ كُلِّ شِدَّةٍ.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (*Tone 4*)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede therefore with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (شفيح الرعية)

بما أنك تلميذٌ للرب قبلتَ الإنجيل، أيها الصِّدِّيق. وبما أنك شهيدٌ لك عزمٌ لا ينتهي، وبما أنك أخٌ للرب لك الدألةُ لديه. وبما أنك رئيسُ كهنةٍ لك حقُّ الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

نشيد الختام (القدناق)

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما انك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعني الى الابتهاال، يا والدة الاله المحامية دائماً عن مكريمك.

Epistle: Hebrews 9:1-7 (For the Feast of the Protection) Page 431 (E) – Page 486 (A)

Prokimenon (Tone 3) Ps 31:11, 1, p14

Be glad in the Lord, and rejoice, you just; exult, all you upright of heart.

Stichon: Happy are those whose faults are taken away, and whose sins are covered.

Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews

Brethren, the first tabernacle also had ritual ordinances and a sanctuary, though an earthly one. For there was set up a tabernacle in the outer part of which were the lamp-stand and the table and the show-bread, and this is called the Holy Place.

But beyond the second veil was the tabernacle which is called the Holy of Holies, having a golden censer and the Ark of the Covenant, overlaid on every side with gold. In the ark was a golden vessel containing the manna, and the rod of Aaron which had budded, and the tablets of the covenant and above it were the Cherubim of glory, overshadowing the mercy-seat. But of all these we cannot now speak in detail.

Such then being the arrangements, the priests always used to enter into the first tabernacle to perform the sacred rites; but into the second tabernacle, the high priest alone entered once a year, not without blood, which he offered for his own and the people's sins of ignorance.

Alleluia (Tone 8) Ps. 64:5, Stichon Sirach 44:14, p14

Happy the one you have chosen and adopted: he shall dwell in your courts.

Stichon: And his name shall survive for ever and ever.

مقدمة الرسالة

افرحوا بالرّب وابتهجوا أيّها الصديقون، وافتخروا يا جميع المستقيمي القلوب
طوبي للذين عُفرت ذنوبهم، والذين سُتِرت خطاياهم

عبرانيين 9: 1-7

يا إخوة، إنّ المسكن الأوّل كانت له فرائض العبادة والقدس العالميّ. لأنه نُصبَ المسكن الأوّل الذي يُقال له القدس. وكانت فيه المنارة والمائدة وخُبزُ التقدمة. وكان وراءَ الحجاب الثاني المسكن الذي يُقال له قدسُ الاقداس، وفيه مستوقدُ البخور من الذهب، وتابوتُ العهد المُعشّي بالذهب من كلّ جهة. وفيه قِسْطُ من الذهب. فيه المنّ وعصا هرون التي أُرقتْ ولوحا العهد. ومن فوقه كروبا المجد المظللان الغطاء. وليس هنا مقامُ تفصيل الكلام

في ذلك. وإذ كانت هذه مُهيأةً على هذا الترتيب، فالكهنة يدخلون الى المَسْكِنِ الأوَّلِ كلَّ حين فيتُمُونِ الخِدْمَ. وأمَّا الثاني فإمَّا يدخلُهُ رئيسُ الكهنة وحده، مرَّةً في السنة، ولا يدخل إلا بالدمِّ الذي يُقربُّه عن نفسه وعن جَهالاتِ الشَّعْبِ.

هللوا

طوبى لِمَن اخترتهم وقبلتهم، ليسكنوا في ديارك يا رب
ونكرهم يدومُ الى جيلٍ وجيلٍ

Gospel: Luke 6:31-36, Page 127 (English) Page 80 (Arabic)

(SECOND SUNDAY AFTER HOLY CROSS)

THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE THE EVANGELIST 6:31- 36

The Lord said, "Even as you wish men to do to you, so also do you to them. And if you love those who love you, what merit have you? For even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what merit have you? For even sinners do that. And if you lend to those from whom you hope to receive in return, what merit have you? For even sinners lend to sinners that they may get back as much in return. But love your enemies, and do good, and lend, not hoping for any return, and your reward shall be great, and you shall be children of the Most High, for He is kind towards the ungrateful and evil. Be merciful, therefore, even as your Father is merciful."

الاحد الثاني بعد الصليب

(لوقا 6: 31-36)

قال الربُّ: كما تُريدون أن يفعلَ الناسُ بكم، كذلك أفعَلوا أنتم أيضاً بهم. فإنَّكم إن أحببتمُ الذين يُحبُّونكم فأَيُّ فضلٍ لكم؟ فإنَّ الخطاةَ أيضاً يُحبُّونَ الذين يُحبُّونهم. وإن أحسنتمُ الى الذين يُحسِنون اليكم فأَيُّ فضلٍ لكم؟ فإنَّ الخطاةَ أيضاً يفعلونَ ذلك بعينه. وإن أقرضتمُ الذين تُرجونَ أن تَسْتوفُوا منهم، فأَيُّ فضلٍ لكم؟ فإنَّ الخطاةَ أيضاً يُقرضونَ الخطاةَ لكي يَسْتوفُوا المثل. ولكن أحبُّوا أعداءكم، وأحسنوا وأقرضوا غيرَ مؤملين شيئاً، فيكونَ أجرُكم كثيراً وتكونوا بني العليِّ، لأنه منعِمٌ على غير الشاكرين والأشرار. فكونوا اذُن رُحَماءَ كما أن أبابكم رَحِيم.

Hymn to the Theotokos: "It is truly right ..."

نشيد لوالدة الإله: "انه واجب حقا..."

Kinonikon: "Praise the Lord ..."

نشيد المناولة: "سبحوا الرب من السموات..."

Post-communion hymn: "We have seen the true light..." ... إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

ROMANUS THE MELODIST



Romanus the Melodist (or the Hymnographer), born in Emese of Syria, became deacon in the Church of the Resurrection in Beirut. Under Emperor Anastasius (+518), he joined the church of the Holy Mother of God in Cyrus, a suburb of Constantinople. The grace of the Holy Spirit inspired him to compose liturgical chants in honor of God, of the mysteries of the Incarnate Word, of His Blessed Mother and of the saints. Among the many Kontakia of his composition, the most beautiful are those of Christmas. He was ordained, and as a priest, attended the synod called by Patriarch Minas against Anthimus the Monophysite in the year 536. He died in the Lord some time after 556.

Holy Mysteries

Mysteries of Christian Initiation: 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

Mystery of Holy Crowning: 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rez-kallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

Mystery of Reconciliation: Before or after any service or by appointment

Mystery of Holy Unction: Available for those who are ill or anticipating an operation.

SAINT JACOB MELKITE (BYZANTINE) CATHOLIC COMMUNITY

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

St. Jacob Melkite Community is a Melkite Greek-Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church maintains communion with the Roman Catholic Church.

Follow Us



twitter.com/SJMelkite

Visit Us



stjacobmelkite.org

Like Us



facebook.com/StJacobMelkite

Event Calendar

(more details available on website - www.stjacobmelkite.org)

October 2017

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 Divine Liturgy	2	3	4 LIT Bible Study	5	6	7
8 Divine Liturgy	9	10	11	12	13	14
15 Divine Liturgy	16	17	18	19	20	21
22 Divine Liturgy	23 Feast of St. Jacob	24	25	26	27	28
29 Divine Liturgy	30	31				